

SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE	
DIPARTIMENTO	SCIENZE UMANISTICHE
MANIFESTO	2014/2015
ANNO ACCADEMICO IN CUI L'INSEGNAMENTO E' EROGATO	2015/2016
CORSO DI LAUREA	LINGUE E LETTERATURE MODERNE E MEDIAZIONE LINGUISTICA E ITALIANO COME LINGUA SECONDA
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE CINESE II
TIPO DI ATTIVITÀ	Caratterizzante
AMBITO DISCIPLINARE	Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	13540
ARTICOLAZIONE IN MODULI	NO
SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI	L-OR/21
DOCENTE RESPONSABILE	Qin Xinjie Visiting Professor 723888154@qq.com
CFU	12
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	240
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE	60
PROPEDEUTICITÀ	Lingua e traduzione cinese I
ANNO DI CORSO	secondo
SEDE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
MODALITÀ DI FREQUENZA	Obbligatoria
METODI DI VALUTAZIONE	Prove scritte durante le lezioni Prova Orale
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
PERIODO DELLE LEZIONI	Secondo semestre
CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	Si rinvia al portale docenti

<p>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</p> <p>Conoscenza e capacità di comprensione Conoscenze linguistiche e riflessioni teoriche sulla lingua cinese; Riconoscere le caratteristiche grafematiche, fonetiche, morfosintattici del cinese; Conoscenza della grammatica di livello A2 e comparazione del sistema cinese con quello della lingua italiana; Essere in grado di leggere, comprendere e produrre diverse tipologie testuali in rapporto ai diversi registri linguistici e alle diverse situazioni comunicative</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione Capacità di riconoscere le particolarità morfo-sintattiche del cinese in diversi tipi di testi; Essere in grado di produrre testi orali o scritti nel rispetto dei diversi registri e delle diverse situazioni comunicative;</p> <p>Autonomia di giudizio Capacità di saper raccogliere, elaborare e valutare criticamente i dati nell'ambito della</p>

comunicazione orale e scritta secondo le metodologie apprese;
Saper sviluppare un'autonoma competenza di interpretazione e giudizio.

Abilità comunicative

Essere in grado di comunicare sia in forma scritta che in forma orale con i parlanti cinesi, tenendo conto dei diversi contesti culturali e dei diversi registri di comunicazione linguistica;

Saper comunicare informazioni, idee e opinioni.

Capacità d'apprendimento

Aver sviluppato le capacità di apprendimento necessarie che possano permettere di continuare a studiare per lo più in modo autonomo.

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso mira sia al rafforzamento delle competenze linguistiche, comunicative, discorsive e interculturali proprie del livello A2 che successivamente all'acquisizione delle competenze linguistiche di livello superiore. Attenzione viene data anche alle competenze tecnico-traduttive e alle modalità di risoluzione di problemi legati alle traduzioni dal cinese all'italiano relative a testi letterari e non.

PROGRAMMA DIDATTICO

Durante il corso gli studenti conosceranno altri 200 caratteri, nella forma semplificata, e sapranno riconoscere alcuni caratteri nella forma complessa.

Comprenderanno una traduzione dal cinese in caratteri cinesi, trascrizione di caratteri in pinyin, correzione e completamento di frasi, traduzione dall'italiano, piccola composizione in cinese.

Si farà conversazione su alcuni temi e si tradurranno alcuni testi preparati in classe.

N. ORE PREVISTE	LEZIONI FRONTALI
2	Presentazione e struttura del corso
8	Avverbi temporali e termini che indicano la temporalità
4	La progressione di un azione
4	La proposizione con due oggetti
4	La reduplicazione dei verbi
4	Verbi modali
4	Usi particolari di neng, hui ,xiang, yao, keyi
2	Il complemento di stato
4	La particella modale 'le'
4	Le forme verbali composte
2	Ringraziare; Presentare se stessi e un'altra persona
2	parlare della propria famiglia
2	parlare dei propri progetti; programmare un'attività (il calendario, gli orari)
4	esprimere gusti e disgusti; formulare un invito; accettare e declinare un invito; esprimere incertezza; parlare delle proprie capacità
TESTI CONSIGLIATI	Manuale: Yang Jizhou, <i>Hanyu jiaocheng (Corso di cinese)</i> , I volume, II tomo (下册), Beijing yuyan wenhua daxue chubanshe, Beijing, 1999. (Dispensa) Sheng Shuangxia, <i>Hanyu Zongheng (huihua) 1汉语纵横会话课本1</i> , Beijing yuyan wenhua daxue chubanshe, Beijing, 2011. (Dispensa) Li Xuemei, <i>Buongiorno Cina!</i> , Corso comunicativo della lingua cinese, Vol 1, Ed. Cafoscarina, 2005. Masini, F.,Zhang, T. : <i>Il cinese per italiani</i> , HOEPLI, 2006

Magda Abbiati, *Grammatica di cinese moderno*, Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina

Dizionario:

Hanying cidian, *A Chinese-English Dictionary*, revised edition, waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe, Beijing, 2001 e successive

Zhao X., F. Gatti, 1996: *Dizionario Compatto Cinese - Italiano, Italiano-Cinese e Conversazioni*, Zanichelli, BO oppure: Cowie, A. P., Evison A.,

1994: *Concise English-Chinese Chinese-English Dictionary*, Oxford University Press

Ulteriori materiali verranno indicati o forniti in fotocopia all'inizio del corso

COMPILATO E FIRMATO da
Prof. Qin Xinjie
Visiting Professor